

**Perancangan Film Pendek “Ruang Renjana di Surakarta”
sebagai Media Promosi Wisata di Surakarta
(Storyboard Artist dan Subtitle)**

スラカルタ市の観光プロモーションメディアとしてショート
ムービー「スラカルタにおいてルアン レンジャナ」を設計
(絵コンテ作成者と字幕)



TUGAS AKHIR

Diajukan sebagai Salah Satu Syarat untuk Memperoleh
Gelar Sarjana Terapan Program Studi STr. Bahasa Asing Terapan
Sekolah Vokasi Universitas Diponegoro

Oleh:

Suci Nur Aini

40020521650031

**PROGRAM STUDI BAHASA ASING TERAPAN
SEKOLAH VOKASI
UNIVERSITAS DIPONEGORO
2025**

HALAMAN PERSETUJUAN

TUGAS AKHIR

Perancangan Film Pendek “Ruang Renjana di Surakarta” sebagai Media Promosi Wisata di Surakarta

(Storyboard Artist dan Subtitle)

スラカルタ市の観光プロモーションメディアとしてショートムービー
「スラカルタにおいてルアン レンジャナ」を設計
(絵コンテ作成者と字幕)

Oleh

**Suci Nur Aini
40020521650031**

Semarang, 21 Agustus 2025

Disetujui oleh,

Dosen Pembimbing

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Reny' followed by a stylized flourish.

Reny Wiyatasari, S.S., M.Hum.

NIP. 197603042014042001

HALAMAN PENGESAHAN

Tugas Akhir ini diajukan oleh:

Nama : Suci Nur Aini

NIM : 40020521650031

Program Studi : S.Tr. Bahasa Asing Terapan

Judul Skripsi/Tugas Akhir : Perancangan Film Pendek “Ruang Renjana di Surakarta”
sebagai Media Promosi Wisata di Surakarta
(Storyboard Artist dan Subtitle)

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Tim Penguji dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana Terapan (S.Tr.) pada Program Studi Sarjana Terapan Bahasa Asing Terapan, Sekolah Vokasi, Universitas Diponegoro.

TIM PENGUJI

Pembimbing : Reny Wiyatasari, S.S., M.Hum.

Penguji I : Althaf Gauhar Auliawan, S.Hum., M.Si.

Penguji II : Aditya Nur Patria, S.Hum., M.App.Ling.

Semarang, 30 September 2025

Ketua Program Studi Bahasa Asing Terapan

Sriwahyu Istana Trahutami, S.S., M.Hum.

NIP 197401032000122001

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS

Tugas Akhir ini adalah hasil karya saya sendiri, dan semua sumber baik yang dikutip maupun yang dirujuk telah saya nyatakan dengan benar.

Nama : Suci Nur Aini

Nim : 40020521650031

Tanda Tangan :

Tanggal : 21 Agustus 2025

MOTO DAN PERSEMBAHAN

“Allah tidak akan membebani seseorang melainkan sesuai dengan kesanggupannya”
(Q.S. Al-Baqarah: 286)

“It’s very easy to give up, but in the end you’ll gain nothing. It’s hard to hold on, but in the end you’ll gain a lot”
-Huang Renjun-

“Life can be heavy, especially if you try to carry it all at once. Part of growing up and moving into new chapters of your life is about catch and release”
-Taylor Swift-

Tugas Akhir ini saya persembahkan kepada:

1. Allah SWT yang selalu memberikan kemudahan, kelancaran, kekuatan, dan kesabaran bagi penulis sehingga Tugas Akhir dapat dapat terselesaikan dengan baik.
2. Kedua orang tua tercinta, Almarhum Bapak Tugiyatno yang sudah terlebih dahulu dipanggil oleh Yang Maha Kuasa dan Ibu Sularmi yang selalu mencurahkan kasih sayang, motivasi, dan do’a untuk penulis. Sebuah kebanggaan memiliki orang tua yang selalu memberikan dukungan kepada anaknya untuk meraih cita-cita hingga memperoleh gelar sarjana.
3. Adik tersayang Abiyyu Nur Zaim Al-Yahya yang selalu menemani dan membuat penulis semangat untuk memberikan contoh yang positif.
4. Keluarga besar Sopawiro dan Joyo Sukiyo yang selalu menyemangati dan memberikan dukungan luar biasa kepada penulis.
5. Sahabat tercinta Inas Jihan Nafi’ah yang selalu ada dalam segala hal dan menjadi tempat penulis berbagi cerita.
6. Sahabat-sahabat rumah penulis Arfina Tri Meilawati, Erlina Mulyawati, Fadhillah Nuha, Fannesa Rurry Anggraini, dan Sarah Marella yang menghadirkan canda tawa, keceriaan, dan mewarnai hari-hari penulis.

KATA PENGANTAR

Segala puji dan syukur penulis panjatkan kehadirat Allah SWT yang telah melimpahkan rahmat dan hidayah-Nya sehingga Tugas Akhir dengan judul “Perancangan Film Pendek sebagai Media Promosi Wisata di Surakarta (Storyboard Artist dan Subtitle)” ini dapat terselesaikan dengan baik. Tugas Akhir ini disusun dalam rangka memenuhi salah satu persyaratan untuk mencapai gelar sarjana terapan pada Program Studi Bahasa Asing Terapan Sekolah Vokasi Universitas Diponegoro.

Dalam penyelesaian Tugas Akhir ini, penulis banyak memperoleh bimbingan, bantuan, dukungan, dan doa dari berbagai pihak. Oleh karena itu, penulis mengucapkan terima kasih yang sebesar-besarnya kepada:

1. Allah SWT yang selalu memberikan kemudahan, kelancaran, kekuatan, dan kesabaran bagi penulis sehingga Tugas Akhir dapat dapat terselesaikan dengan baik.
2. Kedua orang tua tercinta, Almarhum Bapak Tugiyatno yang sudah terlebih dahulu dipanggil oleh Yang Maha Kuasa dan Ibu Sularmi yang selalu mencurahkan kasih sayang, motivasi, dan do’a untuk penulis.
3. Sriwahyu Istana Trahutami, S.S., M.Hum. selaku kepala Program Studi Bahasa Asing Terapan Sekolah Vokasi Universitas Diponegoro.
4. Reny Wiyatasari S.S., M.Hum. selaku dosen pembimbing dari penulis yang telah memberikan saran, masukan, arahan, serta bimbingan selama proses penyusunan Tugas Akhir.
5. Lenggahing Asri Dwi Eko Saputri, S.Pd., M.Hum. selaku dosen wali dari penulis yang selalu memberikan arahan dan nasihat kepada penulis selama masa perkuliahan dari semester 1 hingga semester 7.
6. Aditya Nur Patria, S.Hum., M.App.Ling. selaku dosen wali dari penulis yang telah memberikan arahan dan bimbingan selama masa perkuliahan pada semester 8.
7. Seluruh dosen dan staff Program Studi Bahasa Asing Terapan Sekolah Vokasi Universitas Diponegoro yang telah membantu penulis selama masa perkuliahan.

8. Asa Hekaputri, sahabat sekaligus rekan penulis dalam penyusunan Tugas Akhir. Terima kasih telah menjadi partner terbaik dalam proses penyusunan Tugas Akhir ini mulai dari pengerjaan proyek hingga penulisan laporan. Semoga persahabatan yang telah terjalin dapat terus berlanjut sampai langkah-langkah kehidupan berikutnya.
9. Alief Wahyu Pratiwi dan Devi Nabilla Fitri, para sahabat yang telah menemani penulis sejak awal masuk perkuliahan. Terima kasih atas bantuan dan semua kenangan berharga selama kebersamaan penulis dalam berproses di dunia perkuliahan.
10. Teman-teman Jokut, Alief Wahyu Pratiwi, Asa Hekaputri, Devi Nabilla Fitri, Faiqur Rizal Taufiq Rasyadi, Ikhsan Wahyu Nurrohman, dan Maulana Fauzia yang telah menjadi keluarga baru dan memberikan warna tersendiri dalam perjalanan perkuliahan penulis.
11. Sahabat tercinta Inas Jihan Nafi'ah yang selalu ada, memberikan semangat, dan menjadi garda terdepan ketika penulis membutuhkan sandaran untuk mengutarakan segala keluh kesah selama ini.
12. Sahabat-sahabat rumah penulis Arfina Tri Meilawati, Erlina Mulyawati, Fadhillah Nuha, Fannesa Rurry Anggraini, dan Sarah Marella yang menghadirkan canda tawa, keceriaan, dan mewarnai hari-hari penulis.
13. Seluruh pihak yang telah membantu dalam penyusunan Tugas Akhir ini yang tidak dapat penulis sebutkan satu per satu.

Penulis menyadari bahwa Tugas Akhir ini masih jauh dari kata sempurna dan masih terdapat banyak kekurangan. Oleh karena itu, dengan segenap kerendahan hati penulis terbuka dengan semua kritik dan saran yang membangun dari berbagai pihak. Penulis berharap semoga Tugas Akhir ini dapat memberikan manfaat bagi para pembaca maupun masyarakat luas.

Semarang, 21 Agustus 2025

Suci Nur Aini

ABSTRAK

Proyek ini bertujuan untuk membuat film pendek sebagai media promosi wisata di Kota Surakarta dengan judul “Ruang Renjana di Surakarta”. Kota Surakarta merupakan salah satu kota di Jawa Tengah yang masih begitu kental dengan kebudayaan Jawa. Berbagai peninggalan leluhur mulai dari tempat dan bangunan bersejarah, kesenian, kuliner, hingga adat istiadat Jawa masih dilestarikan dengan baik bahkan dijadikan sebagai destinasi wisata. Di sisi lain informasi mengenai destinasi-destinasi wisata tersebut masih terbatas. Masih banyak destinasi wisata di Kota Surakarta yang keberadaannya tidak diketahui oleh wisatawan nusantara maupun wisatawan mancanegara. Penulis merancang strategi promosi wisata di Kota Surakarta dalam sebuah film pendek karena media film masih jarang digunakan untuk konten promosi wisata. Penulis bertanggung jawab pada proses perancangan film pendek sebagai *storyboard artist* dan penerjemah *subtitle*. Sebagai *storyboard artist* penulis bertugas untuk menerjemahkan naskah ke dalam visual (gambar). Pada bagian subtitle penulis bertanggung jawab menerjemahkan dialog pemeran ke dalam bahasa Inggris dan bahasa Jepang. Proyek ini mengimplementasikan metode penelitian *Research and Development (R&D)* dari Borg dan Gall. Film pendek yang dirancang penulis menampilkan beberapa kategori destinasi wisata yaitu budaya, sejarah, kuliner, dan umum. Lima destinasi wisata yang ditampilkan dalam film pendek meliputi Pura Mangkunegaran, Pasar Triwindu, Warung Selat Solo Mbak Lies, Bendungan Tirtonadi, dan Koridor Gatsu-Ngarsopuro. Di dalam film pendek dicantumkan *subtitle* dalam Bahasa Inggris dan Bahasa Jepang guna mencapai audiens yang lebih luas dari berbagai negara. Dari tahap validasi dan uji coba yang telah dilakukan pada produk film pendek diperoleh nilai rata-rata keseluruhan 3,64/4,00. Produk film pendek yang dikembangkan dapat dikategorikan layak sebagai media promosi wisata Kota Surakarta.

Kata kunci: Film pendek, storyboard, subtitle, media, promosi wisata, wisata budaya, Surakarta

ABSTRACT

This project aims to create a short film title “Memoria in Surakarta” as a media for tourism promotion in Surakarta. Surakarta is one of the cities in Central Java that is very thick with Javanese culture. Various ancestral relics, ranging from historical places and buildings, art, culinary, to Javanese customs are still well preserved and even used as tourist destinations. In addition, the information about those tourism destinations is still limited. There are still many tourist destinations in Surakarta whose existence is not known by domestic and foreign tourists. The author designed a tourism promotion strategy in Surakarta in a short film because film is rarely used for tourism promotion content. The author is responsible for the short film design process as a storyboard artist and subtitle translator. As a storyboard artist, the writer is in charge of translating the script into visuals (images). In the subtitle section, the writer is responsible for translating the cast's dialog into English and Japanese. This project implemented the Research and Development (R&D) method from Borg and Gall. The short film designed by the author features several categories of tourist destinations, there are cultural, historical, culinary, and general. The five tourist destinations featured in the short film including Pura Mangkunegaran, Pasar Triwindu, Selat Solo Mbak Lies Restaurant, Tirtonadi Dam, and Gatsu-Ngarsopuro Corridor. English and Japanese subtitles are included in the short film to reach a wider audience from different countries. From the validation and testing stages that have been carried out on short film products, the overall average score is 3.64/4.00. The developed short film product can be categorized as feasible as a media for promoting Surakarta tourism.

Keywords: Short film, storyboard, subtitle, media, tourism promotion, cultural tourism, Surakarta.

DAFTAR ISI

HALAMAN PERSETUJUAN.....	ii
HALAMAN PENGESAHAN.....	iii
HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS	iv
MOTO DAN PERSEMBAHAN.....	v
KATA PENGANTAR.....	vi
ABSTRAK	viii
ABSTRACT.....	ix
DAFTAR ISI	x
DAFTAR GAMBAR	xii
DAFTAR TABEL.....	xiii
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Rumusan Masalah	5
1.3 Tujuan.....	5
1.4 Manfaat	6
1.5 Luaran	6
BAB II TINJAUAN PUSTAKA	7
2.1 Film	7
2.2 Proses Produksi Film	8
2.3 Film sebagai Media Promosi Wisata.....	11
2.4 Kota Surakarta dan Daya Tarik Wisataanya	14
2.5 <i>Subtitling</i> (Penerjemahan).....	16
2.6 Penelitian Terdahulu.....	20
BAB III METODE PEMBUATAN.....	22
3.1 Metode Pembuatan.....	22
3.2 Alat yang Digunakan.....	30

3.3	Perencanaan Jadwal	31
3.4	Rancangan Anggaran Biaya Produksi.....	33
BAB IV HASIL DAN PEMBAHASAN.....		34
4.1	Hasil	34
4.1.1	Penelitian dan Pengumpulan Informasi	35
4.1.2	Perencanaan.....	38
4.1.3	Pengembangan Produk.....	49
4.1.4	Uji Coba Pendahuluan.....	56
4.1.5	Revisi Produk.....	59
4.1.6	Uji Coba Operasional	61
4.1.7	Diseminasi dan Implementasi	65
4.2	Pembahasan.....	65
BAB V PENUTUP		69
5.1	Kesimpulan	69
5.2	Saran.....	70
DAFTAR PUSTAKA		74
LAMPIRAN.....		79

DAFTAR GAMBAR

Gambar 3. 1 Diagram Research and Development Borg and Gall	23
Gambar 3. 2 Diagram Prosedur Tahapan dalam Proyek Ini.....	24
Gambar 4. 1 Area Keputren	36
Gambar 4. 2 Pura Mangkunegaran.....	37
Gambar 4. 3 Pasar Triwindu	37
Gambar 4. 4 Pembuatan Storyboard di StoryTribe	45
Gambar 4. 5 Pengelompokan Storyboard per Sequence	45
Gambar 4. 6 Briefing dan Rehearsal bersama Talent.....	49
Gambar 4. 7 Tampilan pada DeepL Translator	51
Gambar 4. 8 Tampilan pada Mazii Dictionary	51
Gambar 4. 9 Tampilan pada Takoboto Dictionary	52
Gambar 4. 10 Tampilan Judul pada Opening Film Pendek.....	56
Gambar 4. 11 Tampilan Subtitle pada Film Pendek.....	56
Gambar 4. 12 Uji Coba bersama Native Speaker Jepang	57
Gambar 4. 13 Uji Coba bersama Native Speaker Inggris	57
Gambar 4. 14 Form Hasil Validasi Produk	58

DAFTAR TABEL

Tabel 1. 1	Top 10 Wisatawan Mancanegara (Badan Pusat Statistik, 2024)	2
Tabel 2. 1	Dampak Film pada Tempat Wisata (Ateş et. al., 2024)	12
Tabel 2. 2	Parameter Keakuratan Terjemahan (Dwirika, 2024)	17
Tabel 2. 3	Parameter Keberterimaan Terjemahan (Dwirika, 2024)	18
Tabel 2. 4	Parameter Keterbacaan Terjemahan (Dwirika, 2024)	18
Tabel 3. 1	Rancangan Daftar Pernyataan	28
Tabel 3. 2	Rentang Skala Empat Likert-Type (Nee & Yunus, 2020)	30
Tabel 3. 3	Perencanaan Jadwal	32
Tabel 3. 4	Rancangan Anggaran Biaya	33
Tabel 4. 1	Penulisan Storyline	39
Tabel 4. 2	Naskah pada Sequence 1	42
Tabel 4. 3	Storyboard pada Sequence 1	45
Tabel 4. 4	Rencana Proses Produksi	48
Tabel 4. 5	Terjemahan Naskah Sequence 1	52
Tabel 4. 6	Revisi Produk	60
Tabel 4. 7	Daftar Pernyataan Kuesioner	62
Tabel 4. 8	Pengolahan Data Responden	63